



Plaça:	<b>TÈCNIC/A LINGÜISTA</b>		
Codi:	640-29		
Destinació:	Servei de Llengües i Terminologia		
Perfil genèric:	Tècnic/a de Gestió. Nivell 1		
Escala:	A1	Nivell:	22

#### Condicions de l'oferta:

- Contracte d'interinatge
- Jornada partida de 37 hores i 30 minuts setmanals
- Retribució bruta anual: 38.580,76 €
- Lloc de treball: Barcelona

#### Requisits:

Titulació universitària de grau, llicenciatura, enginyeria o arquitectura

#### Perfil Específic

##### Competències Organitzatives:

- Traduir i corregir textos docents, de recerca i de gestió de les diferents unitats, òrgans i col·lectius de la UPC del català i castellà a l'anglès.
- Gestionar projectes i encàrrecs de correccions i traduccions: atendre usuaris, contactar i assessorar als traductors externs, muntar projectes en programes de traducció assistida, actualitzar la base de dades de gestió, fer pressupostos, etc.
- Fer el control de qualitat dels treballs realitzats per altres traductors. Elaborar especificacions, criteris i guies d'estil per coordinar la tasca dels traductors externs.
- Realitzar l'explotació de les correccions i traduccions per garantir la reusabilitat i millorar la qualitat del servei ofert: detectar termes i nomenclatures, generar corpus i memòries de traducció, realitzar el manteniment de les bases de dades terminològiques, etc.
- Assessorar i formar sobre llengua anglesa els usuaris (PDI, PAS, estudiantat, òrgans de govern) atenent i resolent consultes sobre llengua, redacció de documents, terminologia específica, convencions estilístiques i recursos lingüístics de consulta, a través dels canals establerts (telèfon, correu electrònic, web).
- Elaborar continguts i recursos d'assessorament: glossaris, errors més freqüents i criteris de redacció i models de documents acadèmics, administratius, docents i de recerca, etc.
- Donar suport a la formació i a l'acreditació d'idiomes i en l'elaboració dels plans d'actuació, projectes, indicadors, memòries del Servei de Llengües i Terminologia.



### **Competències tècniques:**

Coneixements i experiència en:

- Traducció, correcció i edició de textos en anglès.
- Enginyeria lingüística: coneixement de mètodes i eines de processament lingüístic, terminològiques, de traducció assistida, etc.
- Llenguatges d'especialitat, especialment llenguatge tècnic i científic.
- Experiència en docència de la llengua anglesa. (valorable)
- Sistemes d'explotació de corpus: alineació de textos, extracció i gestió de terminologia i memòries de traducció.
- Informàtica a nivell avançat dels programes Word, Excel, Access, i eines de comunicació electrònica.
- Competència d'anglès a nivell de llengua materna; coneixements aprofundits de castellà i de català (nivell B2.2 o superior).
- Formació, assessorament i atenció a usuaris.
- Tècniques de coordinació, control i seguiment de processos i de resultats.
- Tècniques de planificació i organització del treball, control, seguiment i avaluació. Gestió per projectes i per objectius.
- Tècniques de recollida i d'anàlisi de la informació i de resultats, i per a l'anàlisi i la solució de problemes.
- Estructura i organització de la gestió universitària i de la UPC.

### **Competències personals:**

Planificació, Visió estratègica i Compromís amb el servei públic i la institució, Solució de problemes i Innovació, Comunicació i Negociació